

ebs

EUROPEAN BUSINESS SCHOOL

CONCOURS 2011

**EPREUVE DE LANGUE
RUSSE**

Cadre à remplir par le candidat

Numéro du candidat :

Session du :

Cadre réservé à l'administration

Note / 20 :

Commentaire :

ÉCOLE EUROPÉENNE DE GESTION

ÉTABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR TECHNIQUE PRIVÉ RECONNU PAR L'ÉTAT

DIPLOME VISE PAR LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE

GRADE DE MASTER

МОЙ МЛАДШИЙ БРАТ

— План такой, — говорит Димка. — Сначала мы с ребятами едем на Балтийское море. Отдохнём там немного, а йотом пойдём пешком по побережью в Ленинград. По дороге пора ботаем в каком-нибудь рыболовецком ⁽¹⁾ колхозе. Там можно заработать много денег. А потом дальше... И к августу будем в Ленинграде.

— Отличный у вас план, — говорю я, — точный, детальный, всё в нём предусмотрено. Кончатся деньги, появляется рыболовецкий колхоз. Там вы ловите золотую рыбу. Прекрасный план!

— А, чёрт с этими планами!

— Слушай, Димка, когда ты был маленьким, я защищал тебя, а сейчас мне хочется дать тебе хорошую плюху ⁽²⁾... О матери ты не подумал? Что с ней будет, когда ты исчезнешь?

— Поэтому я тебе всё рассказываю. Успокой её, но если ты настоящий мужчина и если ты мне друг, ты не расскажешь ей, где мы.

— Она всё равно поднимет на ноги всё Министерство Внутренних дел.

— Витя, пойми, я уже всё решил. Нельзя мужчине отступать.

— Мужчина! Убегать из дому можно в 12-13 лет, а в 17 лет нельзя. Покажи свою волю в другом. Попробуй всё-таки поступить в институт.

— Да не хочу я этого! Думаешь, твоя жизнь для меня идеал? Ведь твоя жизнь, Виктор, придумана папой и мамой. Отличник в школе, отличник в институте, аспирант, кандидат, доктор, академик... дальше кто там? Всеми уважаемый покойник ⁽³⁾? Ведь ты ни разу в жизни не принял по-настоящему серьёзного решения, ни разу не пошёл на риск. К чёрту! Мы не успеем родиться, а уже наше будущее решено. Лучше быть бродягой ⁽⁴⁾ и терпеть неудачи, чем всю жизнь быть мальчиком, выполняющим чужие решения,

Тут, оказывается, целая жизненная философия. Меня сильно взволновал Димкин монолог, и я молчу. Я не чувствую уже превосходства ⁽¹⁾ старшего брата. Я вдруг даже завидую ему, ему, юноше ⁽²⁾ с безумными идеями в голове.

По В. М. АКСЁНОВУ, *Звёздный билет* (1961).

I. COMPÉTENCE LINGUISTIQUE

A. *Transformer les phrases suivantes d'après le modèle donné :*

- a. Он идёт в Ленинград.
- б. Он пойдёт в Ленинград.

1. Виктор ничего не говорит.
2. Они уезжают на море.
3. Виктор не понимает.
4. Он даёт ему деньги.

B. *Mettre les phrases suivantes à la forme négative, en respectant le temps employé :*

1. У нас есть братья.
2. У них будут деньги.
3. У неё были хорошие товарищи.
4. У вас есть жизненная философия ?

C. *Compléter les phrases ci-dessous selon le modèle donné, en respectant le temps employé :*

Таня в первом классе; ей 7 лет

1. В 1988 году я поеду в Москву;21
2. Сейчас вы на пенсии ; 62
3. Брежнев умер в 1982 году;76.....
4. Ты начинаешь работать;23.....

D. Choisir, parmi les solutions proposées entre parenthèses, celle qui convient

1. Виктор хочет, в институт, (что Димка поступит, чтобы Димка поступил)
2. Они уезжают всё лето, (через, на, для)
3. Ей 7 лет : в этом году она..... в школу, (ходит, идёт)
4.ему эта жизнь не надоела, он бы не убежал, (если, если бы)

E. Mettre les phrases suivantes au passif selon le modèle donné

- a. Родители всё решили.
- б. Всё было решено родителями.

1. Младший брат написал это письмо.
 2. Витя принял это решение.
 3. Его поведение тебя удивило.
 4. Все рабочие выполнили план.
-

IL COMPRÉHENSION

A. *Vrai ou faux* (souligner la réponse correcte)?

- | | | |
|---|----|-----|
| 1 . В этом тексте разговаривают два брата | Да | Нет |
| 2. Димка хочет поступить в институт | Да | Нет |
| 3. Он хочет уехать на юг | Да | Нет |
| 4. Он уезжает с товарищами | Да | Нет |
| 5. Виктор согласен с планом брата | Да | Нет |
| 6. Димка хочет отказаться от своего плана | Да | Нет |
| 7. Виктор хорошо учился в школе | Да | Нет |
| 8. Родители наверно гордятся старшим сыном | Да | Нет |
| 9. Своими словами Димка удивляет старшего брата | Да | Нет |
| 10. Разговор происходит зимой | Да | Нет |

B. Parmi les variantes données, choisir celle qui correspond au sens du texte et entourer clairement la lettre située en face de la solution retenue :

1. Димка —
 - a. мальчик.
 - б. юноша.
 - в. мужчина.
2. Он решил уехать,
 - a. потому что он ещё никогда не был на море.
 - б. потому что он хочет ловить рыбу.
 - в. потому что он не хочет проводить всё лето с родителями.
3. Димка думает,
 - a. что трудно будет жить без денег.
 - б. что он сумеет выйти из всех затруднений.
 - в. что брат ему поможет.
4. Димка говорит Виктору,
 - a. чтобы он всё рассказал матери.
 - б. чтобы он ничего не говорил родителям.
 - в. чтобы он объяснил матери, что не стоит беспокоиться.
5. В конце текста Виктор молчит,
 - a. потому что слова брата его удивили.
 - б. потому что брат его обидел.
 - в. потому что брат ушёл.

C. Traduire le premier paragraphe du texte.